

2020



黎明中文學校  
第二十五屆畢業紀念冊



The Li-Ming Chinese Academy





親愛的家長、老師、同學們：

在黎明我們共同成長、學習：

當年的幼苗今已茁壯、展露豐碩的成果。

轉眼我們即將畢業了，謝謝您的教導！

希望您能來參加我們的畢業典禮。



日期：二零二零年五月三十一日

時間：下午兩點



全體應屆畢業生  
黎明中文學校

CLASS OF 2020

嚴美雅

李巧翎

李夢婷

李潔如

李洪元

呂敏文

楊昊平

李依庭

李皓汶

唐于婷

宋昊陽

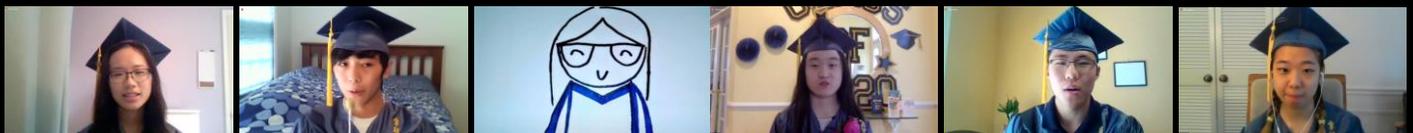
楊欣慈

# 一個史無前例 及難以忘懷 的線上畢業典禮！



黎明中文學校  
*The Li-Ming Chinese Academy*  
第廿五屆畢業典禮

典禮主持人  
顏琇玲老師



由於受到新冠肺炎疫情迅速蔓延全球的影響，學校無法如往年一般舉行畢業典禮。為了讓畢業生留下美好的回憶，在王麗老師，楊麗蓉老師和畢業班導師顏琇玲的完善規劃下，於二零二零年五月三十一日下午兩點舉行了創校以來首次線上遠距離畢業典禮。

# 黎明中文學校 第二十五屆畢業典禮 程序表



May 31, 2020, 2-4 p.m.

The Li-Ming Chinese Academy

## 第二十五屆畢業生



## 畢業典禮

理事會會長致詞	劉維漢理事長
校長致詞	譚文寧校長
在校生代表致賀詞	陳鼎元同學
畢業生代表致答詞	李夢婷同學
畢業生家長代表致詞	呂昌田老師
校園紀事	全體畢業生
畢業感言	全體畢業生
頒發畢業證書	全體畢業生
撥穗儀式	全體畢業生
禮成	

主持人

顏琇玲老師

我們誠摯地感謝下列工作人員：

策劃：	顏琇玲、王麗、楊麗蓉
邀請卡：	楊麗蓉、全體畢業同學
投影簡報：	李依庭、全體畢業同學
畢業證書影片：	李夢婷、全體畢業同學
程序表/證書：	劉以忻、楊麗蓉、陳怡美
學校禮品：	簡有正
在校生禮品：	學生會
錄影：	王麗、劉以忻



<http://www.li-ming.org>



## 理事會劉維漢理事長致詞



校長、教務長、各位老師、家長，  
和各位畢業生大家好。

今天很榮幸能代表黎明理事會和大家說幾句話。

首先恭喜各位畢業生和家長，圓滿走完黎明這一個重要的階段。你們應該為自己這麼多年的堅持和努力感到驕傲，我們大家也都以你們為榮。

想想看，如果不算做作業、學術觀摩、課後活動、和其他活動的時間，你們每星期要花3個小時在黎明；每年大約有32週的中文課，一年就差不多

100小時了。如果你們從小幼班開始，到畢業一共15年，這也就是說，你們在黎明已經至少花了大概1500小時。

我今天想以很簡短的時間，和各位畢業生分享三件事，給大家參考，希望對你們的未來有一些幫助。

### 第一 就是有一個感恩的心 (Gratitude)

當你們高興的慶祝畢業的時候，別忘記感謝你們的師長和爸媽。暑假過後，你們應該已經上大學了，可能離家幾百英里甚至上千英里，邁入一個人生新的階段，接受新的挑戰。我希望你們在人生的過程中，永遠擁有一個感恩的心，感謝你們的爸媽和所有曾經幫忙你們的人，沒有他們的支持和幫助，就沒有今天的你們。請不要忘記，時常打電話給父母和家人報平安。同時，我也希望你們畢業之後，能夠和黎明的師長常聯絡，感謝他們在黎明的教誨和付出。

### 第二 以作為黎明的畢業生為榮

中文學校除了讓你能流利的說、讀、寫中文以外，也讓你學習到家族的根源和文化背景。你們更是幸運的就讀了黎明並且在黎明畢業。因為黎明的師長、義工們的辛苦努力，使得黎明一直是大華府地區最好的中文學校，你們的收穫絕對超過其他中文學校的學生。希望你們永遠以作為黎明的畢業生為榮。

### 第三 平時做好準備對應人生的不確定性(uncertainty)

幾個月前，應該沒有人想到我們會在網上舉辦畢業典禮吧？誰能預知現在會有可怕的病毒傳播全世界呢？其實無論大小事，都存在一定的不確定性和風險(Risk)。譬如停電、淹水、颶風、意外、生老病死、股市崩盤等等。最好的例子，就是最近的病毒大流行，完全改變了世界上所有人的生活。

那要如何應對這些不確定性？我認為最重要的，就是平時做好準備，來減低不確定性帶來的風險(Reduce Risk)。舉幾個例子：如果你平時就有儲存一定量的水和食物，就不怕天災，一時買不到水和食物。如果你學會多種技能，你就不怕一時失業。如果你學過投資，你就會知道多元化投資(diversified investment)可以降低你的風險。由簡單的幾個例子中，就可以了解平時做好準備的重要了。

最後我要再一次恭喜各位畢業生和家長，雖然這是你們在黎明旅程的終點，但卻是你們另一個新旅程的開始。

在病毒疫情還沒有結束，加上美國種族和社會正義的紛擾之際，希望大家都一切平安順心，謝謝大家。

## 譚文寧校長致詞

理事長，各位老師，各位畢業同學，各位家長，  
大家好

“Since my house burned down  
I now own a better view of the rising moon”  
這是出自十七世紀日本詩人水田正秀的一句話。  
多麼瀟灑，多麼樂觀。在今天這COVID-19的衝  
擊下，這樣的positive attitude更是重要。我們一生  
的路途上一定會有挫折和困難。當你看到半杯  
水時，到底是half full 還是half empty就取決於你的  
心態。往往成功或失敗也就決定在這一念之間。  
切記，切記。



現在的世界是一個多元的社會，我們可以接觸到各種各樣的人，事，文化，藝術，思想，意見。古人說“秀才不出門，能知天下事”。現代的人因為科技的進步，真的可以坐在家裡瀏覽全世界的訊息，甚至虛擬的旅遊或者會議。像我們現在進行的畢業典禮就是一個例子。那如果出了門呢？我們可以在24小時之內到達世界上任何一個主要的城市。有這麼豐富的機會去接觸不一樣的觀念，希望你們能用一種開放的心態 (open mind) 去思考。不一樣的東西不一定是不好的，也許只是你沒有想到過。

接觸到了那麼多的東西，那些是對的或者是錯的，那些是事實或者是虛假，什麼是我們可以學習的或者是需要警惕的。這些我們都需要去判斷，用我們獨立思考的能力去判斷，independent thinking。不要“人云亦云”，也就是說不要別人說什麼我也說什麼。各位同學從出生到今天，在日常生活裡，在家裡，在學校裡，讀了那麼多的書，學了那麼多的知識，是要做什麼用的呢？為了作業成績？還是為了考試分數？都不是。請記得，我們人的一生不是一個數字，也不應該被一個數字決定未來。我們學了這麼多是要拿來靈活運用的。也許是進一步學習的基礎，也許是幫助你做一個重要的決定，judgment。

有了判斷力，就能辨別是非，知道對與錯。不該做的事不要做，不該拿的東西也不要拿。這是因為父母的叮嚀嗎？還是擔心警察的取締呢？都不是。當你成年了，你就必須對自己負責，而不是做給別人看的。這就是integrity。這樣走在人生的道路上，就算到了一個從來沒有人去過的地方，也不會迷失方向。

最後，同學們記得要向老師們說聲謝謝！也要向父母說聲謝謝！謹在此祝大家平安快樂，畢業生一帆風順！

謝謝大家！

## 在校生代表陳鼎元致賀詞



各位老師，家長，和同學，大家好，

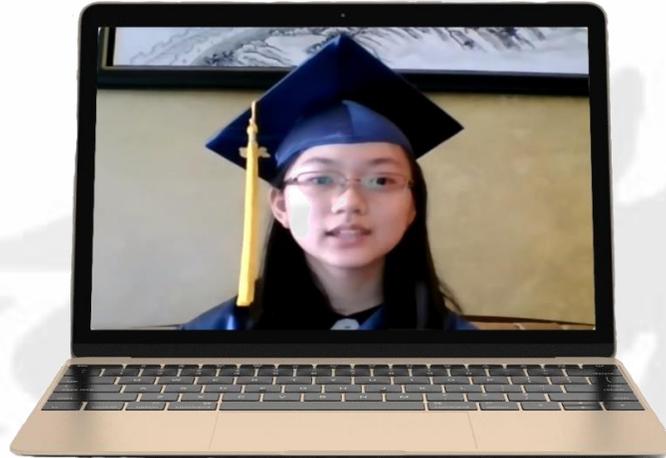
我是十一班的陳鼎元。今天很榮幸代表學生會和在校生，向各位學長、學姐祝賀。恭喜你們就要畢業了。在黎明中文學校順利完成的中文教育，傳承了中華文化的洗禮。相信所有的師長及家長都會為你們感到高興及驕傲。

回憶這些年來和你們一起在這個黎明大環境裡，有知識面的互相學習，也有生活面的互相支持。讓我們將這些快樂的記憶永遠留在我們的腦海裡。

學長學姊們個個都才華洋溢，能文能武，扯鈴、剛柔拳、武術、跳舞，也在學生會、書法、攝影、演講等，都為學校爭取到非常好的成績。還有在星期天早上主持朝會，在春節時，代表學校主持節目，每一次的校際運動會都帶回來無數的獎牌，你們優異的表現都是學弟妹們的學習榜樣!

你們就要離開學校，去追尋更美好的未來了，我代表黎明全體在校生，祝福你們在未來的旅途中，展翅高飛，一帆風順，鵬程萬里! 謝謝!

## 畢業生代表李夢婷致答詞



理事長，校長，各位老師，家長和同學們，大家好，我是十二班代表李夢婷。

在黎明十五年，我沒想到我會代表十二班的學生在畢業典禮上致詞，因為我從來都不是我們班上最優秀或者最活躍的，所以我感到特別榮幸。

小時候，我們的父母送我們來黎明學習中文，從此展開了我們十幾年受拘束的星期日。一轉眼卻已經到了2020年，我們在中文學校的學業即將結束，以後的星期日也就自由了。對於我們來說，這是一個重要的里程碑，我們即將踏上另一個嶄新的起點，但是也從未想像過，我們的最後幾堂課會在線上見面，會有如此特別的畢業典禮。

多年來，我們與書本裡的明明，青青，中中，和友友一起成長。我們從一課學到另一課，從一冊教科書換到另一冊，從一個練習做到另外一個練習，我們學習新字，新詞，短語和成語，也學習中國歷史，傳統節日和文化的。通過學術觀摩，校外教學，農曆新年表演，課外活動和各種競賽，還有文化課和藝術課，黎明提供了許多機會，加強並豐富了我們的學習和知識。或許我們無法全部記得所學的一切，但我相信，每周都學到了一些東西，而且在黎明大部分的時間，我們都很開心。

這十五年對我們所有的人來說都是極為寶貴的，我們會珍惜在黎明所留下的回憶。我要代表畢業生，感謝所有的老師和家長們多年來一直支持我們，並指導我們，陪伴我們成長。還要感謝各位義工叔叔阿姨們不辭辛苦，幫助確保學校安全，並解決學校周圍所有的大小事。真的謝謝您們！您們辛苦了！

最後，我想對我的同學們說，我很高興認識大家，並謝謝大家在所有活動中互相支持。你們都是很優秀的，我祝您一切順利。我希望每個人在Covid-19大流行期間都能保持健康和快樂。謝謝大家！

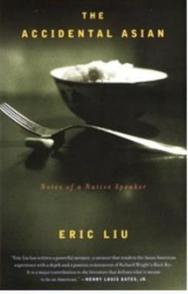
# 畢業生家長代表呂昌田家長致詞（一）



劉理事長、譚校長、各位老師、家長、畢業班同學：

今天很榮幸也很高興，代表畢業生家長致詞。在黎明十五年，看到各位同學從當初的小男孩、黃毛丫頭，到現在成長茁壯、英俊瀟灑、亭亭玉立。特別是新年團拜時，看到各位台風穩健，中英文俱佳，真替你們感到驕傲！老師與家長的一番心血都沒有白花。感謝黎明這十五年來的悉心教育和栽培，尤其是各年級老師在教學上循循善誘、盡心盡力、無私奉獻！今天各位同學畢業了，許多家長也跟著畢業了。我想最不容易的是有些老師在小孩畢業後，仍然堅持留在黎明，辛勤教學，貢獻所長。像王麗老師，教過你們的梅強國老師，顏琇玲老師，指導演講的盧文文老師，還有搬到加州，偶爾仍會回來看我們的周今白老師。在此我代表畢業生家長，向黎明所有勞苦功高的理事、校務、教師、與義工團隊，致上我們最誠摯的感激與謝意！

二十五歲時擔任柯林翰的演講撰稿人，著名的「盟軍諾曼第登陸五十週年紀念」



說：「**我但願他逼過我。**今天我完全稱不上具備雙語能力。中國字看不懂……我的中文能力正如一個孩童。」  
柏川遺憾沒有繼承父親的**文化資產**，優秀的**人格特質**，及身上取之不盡的**內心力量**。

**Jasmin Moghbeli 潔思敏·莫格貝利**  
2030年代中期執行火星任務的首批人類探險隊成員，首位伊朗裔女性



15歲參加進階太空營，不顧雙親擔憂，毅然選讀麻省理工學院航空工程



「我熱愛人類太空探索的其中一個原因，即是各方普遍認同且團結。」  
“One of the reasons I love working in human space exploration is, it's something we generally agree on and unit on.”

華人首位藝術鑑定博士 **葉國新**



堅持**謹守初衷**，因為藝術的價值不該只用金錢來衡量。



**心態一定要正**。「鑑定師就是藝術界的法官，心中必須常存正義的尺度。」

**扎實的基本能力**。持續至世界各地觀賞重要展覽，每年觀看超過兩萬件的藝術品。

「以不變的心，面對多變的世界」  
**「不忘初心，方得始終」**

大疆創新 **汪滔**  
造一架自動控制飛行的直升機的理想！



「年輕人只要**踏實做事**，就能夠**取得成功**。我們相信，那些回歸常識、尊重奮鬥的人，終將**洞見時代機遇**，並最終**改變世界**」



“I would rather hire a man with **enthusiasm**, than a man who knows everything.” — John D. Rockefeller

在來美國之前，我看過一本書Accidental Asian (偶然生為亞裔)。作者英文很棒，但是他有個很深的遺憾，因為他不懂中文，他父親十八歲就來美國，沒有把他送去中文學校，他說他完全不具備有雙語能力，中文跟一個小孩子一樣。他很遺憾沒有繼承父親的人格特質與文化資產，我相信你們今天經過這十五年來的不斷努力，不會有這個遺憾！大家來中文學校，其實剛來的時候都興致勃勃、雄心壯志。然後每年每年就少了一些人，因為各種不同的原因離開。你們能堅持到最後，其實是最不容易的，已經是踏出了成功的第一步，學習到所有事情，最重要的就是要堅持！

你們馬上就要上大學了，面臨專業的抉擇。我覺得你們所選擇進入的大學，都是最棒的學校。有些人在十五歲就早早立定了志向，你們也要好好仔細地思考這個問題，著手規劃你們未來。有些人喜歡工程；有些人喜歡藝術；有些人喜歡醫學，這都是很好的選擇。這一位是我妹妹的書法老師，台灣第一位鑑識博士：葉國新先生。他經手的書法畫作都是好幾千萬。他說了三點，希望對你們有所幫助：第一就是要堅守初衷；第二是心態要正；第三就是要有紮實的基本功。他小時候每天要寫八個小時的書法，這就是他基本功的訓練，也就是你們以後對專業領域的堅持。還有一位，如果你喜歡玩無人飛機一定會認識，就是大疆創新的汪滔先生，他在十幾歲的時候就有願望要設計建造自己的無人直升機。經過十多年的持續努力，現在大疆已經是世界最大最有名的商用無人機品牌。他說年輕人只要腳踏實地、洞燭機先，就能取得成功、改變世界。就是他對遙控無人機的一股熱情，所以能創造屬於自己的一番事業！

## 畢業生家長代表呂昌田老師致詞（二）



If you can find your footing between two cultures, sometimes you can have the best of both worlds.

兩腳踏中西文化  
一心評宇宙文章  
The Bridge Between Chinese Culture and Western Culture

未來五到十年，有三大重要科技發展，值得你們關心，也會跟你們前途息息相關：人工智慧、5G網路、還有機器人。這些都會重大深遠的改變人類社會的方方面面，影響你們未來的就業發展。另外一個需要注意的就是在二零二九年，預估中國的GDP(國內生產總值)就會超過美國，成為世界最大的消費生產市場。據我所知很多美國公司的亞洲代表都是亞裔第二代，中文流利是很重要的考量。在這場中美競爭中，台積電也會來美國設廠，這些都是你們未來發展的好機會。



中庸：博學之、審問之、慎思之、明辨之、篤行之。  
Educated, Interrogated, Pondered, Discerned, and Committed.  
廣博的學習，詳細的求教，慎重的思考，明辨的辨別，切實的實行。

1. 博學：求知若渴，孜孜不倦 "Stay Hungry. Stay Foolish." – Steve Jobs  
吸收多樣化的知識，不能只學課本上的東西
2. 審問：良師益友，切磋琢磨 "Standing on the Shoulders of Giants"  
在讀書的時候，不懂的地方要發問
3. 慎思：審時度勢，洞燭機先 "Be Forward Thinking"  
吸收知識後思考闡述的理論，對照分析現實未來情況
4. 明辨：獨立思考，去蕪存菁 "Wisdom is telling the truth." – Heraclitus  
判斷讀到的知識正確與否，不能一概吸收
5. 篤行：腳踏實地，貫徹始終 "The secret of success is constancy of purpose." – Benjamin Disraeli  
將自己所讀所學知識運用在生活上  
《華嚴經》：「初心易得，始終難守」 - 所有事情都難在堅持。

所以林語堂先生說：腳踏中西文化，一心評宇宙文章。你們今天有中文也有英文的良好基礎，希望你們以後能充分發揮兩個文化的優勢專長，開展你們的美好前途。最後我僅代表畢業生家長，祝你們一帆風順、展翅高飛、鵬程萬里、實踐夢想！謝謝大家！



恭喜2020黎明中文學校全體畢業生

展翅高飛 實踐夢想  
鵬程萬里 一帆風順

黎明畢業生家長 同賀



# 一起快樂的回憶

2005 - 2020

## 小幼班 2005-2006



三排左起: 劉夢揚 李依庭 胡象元 楊昊平  
 二排左起: 李焜助教 陳凱琳 宋旻陽 白吉恩 張應祺 吳寶琦老師  
 前排左起: 唐于婷 李夢婷 侯玉雯 許傑生 陳思文 洪保端老師  
 缺席: 郭奉元 李皓汶



## 大幼班 2006-2007



三排左起: 許傑生 李皓汶 白吉恩 胡象元 李夢婷  
 二排左起: 符曼苓助教 嚴美雅 張應祺 郭奉元 饒喜恩 荊美光老師  
 前排左起: 侯玉雯 唐于婷 楊昊平 李依庭 宋旻陽 鄭智文  
 缺席: 陳凱琳

## 注音班 2007-2008



三排左起: 鍾春芬老師 李皓汶 胡象元 楊昊平 郭奉元 李昌蓉助教  
二排左起: 宋旻陽 許傑生 徐苡宸 白吉恩 鄭智文 林得祺  
前排左起: 楊欣慈 李依庭 侯玉雯 饒喜恩 嚴美雅 李夢婷  
缺席: 唐于婷



三排左起: 胡象元 李皓汶 宋旻陽 楊昊平  
二排左起: 陳惠文老師 嚴美雅 郭奉元 唐于婷 貝樂華 秦文儀助教  
前排左起: 楊欣慈 鄭智文 李夢婷 白吉恩 侯玉雯 李依庭

## 一班 2008-2009

## 二 班 2009-2010



三排左起: 胡象元 鄭智文 郭奉元 李皓汶  
二排左起: 章寒茵老師 白吉恩 宋旻陽 楊昊平 唐于婷 柯懿貞助教  
前排左起: 譚海雯助教 李夢婷 侯玉雯 貝樂華 楊欣慈 李依庭 嚴美雅



## 三 班 2010-2011



三排左起: 郭奉元 楊昊平 胡象元 李皓汶 鄭智文  
二排左起: 鄭美潔助教 白吉恩 貝樂華 侯玉雯 唐于婷 林泱洋老師  
前排左起: 宋旻陽 李依庭 楊欣慈 嚴美雅 呂敏文 李夢婷

## 四 班 2011-2012

三排左起: 趙濬泉 楊昊平 胡象元  
李皓汶 宋旻陽 李洪元  
鄭智文  
二排左起: 侯玉雯 嚴美雅 李依庭  
楊欣慈 童湘庭 郭奉元  
顏子瑄 (學生助理)  
前排左起: 吳寶琦老師 呂敏文  
李夢婷 白吉恩 唐于婷  
貝樂華 鄭美潔助教



## 五 班 2012-2013

三排左起: 楊昊平 李洪元 宋旻陽  
鄭智文 李皓汶  
二排左起: 郭奉元 李夢婷 侯玉雯  
李依庭 楊欣慈 嚴美雅  
前排左起: 荊美光老師 貝樂華  
童湘庭 白吉恩 呂敏文  
唐于婷





## 六 班 2013 -2014

三排左起: 李皓汶 楊昊平 鄭智文  
呂敏文 唐于婷  
二排左起: 陳梅芬老師 楊欣慈  
嚴美雅 白吉恩 郭奉元  
前排左起: 李洪元 侯玉雯 貝樂華  
李依庭 李夢婷  
缺席: 宋旻陽

## 七 班 2014-2015

三排左起: 楊昊平 嚴美雅 白吉恩  
郭奉元 李皓汶  
二排左起: 吳念禎老師 楊欣慈  
宋旻陽 鄭智文 唐于婷  
李洪元  
前排左起: 侯玉雯 李依庭  
貝樂華 呂敏文 李夢婷



## 八 班 2015-2016

二排左起: 李皓汶 郭奉元 楊昊平  
白吉恩 李洪元 宋旻陽  
王育惠老師  
前排左起: 嚴美雅 鄭智文 唐于婷  
呂敏文 楊欣慈 李依庭  
侯玉雯 李夢婷



## 九 班 2016-2017

二排左起: 白吉恩 嚴美雅 郭奉元  
李皓汶 楊昊平 宋旻陽  
李洪元  
前排左起: 梅強國老師 李夢婷 李依庭  
楊欣慈 呂敏文 唐于婷  
缺席: 鄭智文



## 十 班 2017-2018

二排左起: 白吉恩 唐于婷 宋旻陽  
 李洪元 楊昊平  
 前排左起: 李夢婷 呂敏文 李潔如  
 李依庭 楊欣慈  
 陶占祥老師  
 缺席: 嚴美雅 李皓汶



## 十一班 2018-2019

二排左起: 李皓汶 楊昊平 呂敏文  
 白吉恩 唐于婷 李依庭  
 楊欣慈  
 前排左起: 陶占祥老師 李洪元  
 宋旻陽 嚴美雅 李潔如  
 李夢婷



## 十二班 2019-2020



二排左起: 顏琇玲老師 李依庭 李巧翎 楊欣慈 李潔如  
前排左起: 嚴美雅 李洪元 楊昊平 李皓汶 宋旻陽 呂敏文  
缺席: 唐于婷 李夢婷



## 課外教學

# 春節表演



# 小詩創作(一)

楊欣慈 - 練鋼琴

獨自一人在房間，  
八十八個黑白鍵，  
每個音符不一樣，  
音樂長短一直練。



1-2

李夢婷 - 拍照

拿出手機拍照片，  
一二三四看這邊，  
笑得牙齒露出來，  
每個人都眯著眼。



2-2

唐于婷 - 申請大學

申請大學好麻煩，  
寫百遍還寫不完，  
每日熬夜都不睡，  
最後晚上還在趕。



3-2

楊昊平 - 朋友

朋友都是亞洲人，  
中國台灣菲律賓，  
多樣性也許不夠，  
在一起像家人親。



4-3

李潔如 - 捕老鼠

老鼠聞到花生香，  
掉入陷阱心裡慌，  
拼命掙扎找出口，  
只能等著見到光。



5-3

李皓汶 - 失眠

外面天很黑，  
時間分不清，  
我躺在床上，  
看著我的燈。



6-2

## 小詩創作(二)

李依庭 - 起司

有黃有紅和紫黑，  
臭又難吃踩地雷，  
但是披薩必有它，  
所以還是吃到肥。



7-2

宋旻陽 - 缺課

功課沒有做，  
昨天睡不著，  
車子沒有油，  
課都上不了。



8-2

李洪元 - 近視眼

眼睛近視了，  
隊友看不到，  
走到敵隊去，  
教練罰我跑。



9-2

李巧翎 - 秋天

樹葉變顏色，  
松鼠也很餓，  
夏天說再見，  
晚上無蟲歌。



10-3

嚴美雅 - 苦讀

彎樹在黑夜，  
下雨雲在哭，  
樹上葉子落，  
是我在讀書。



11-2

呂敏文 - 游泳

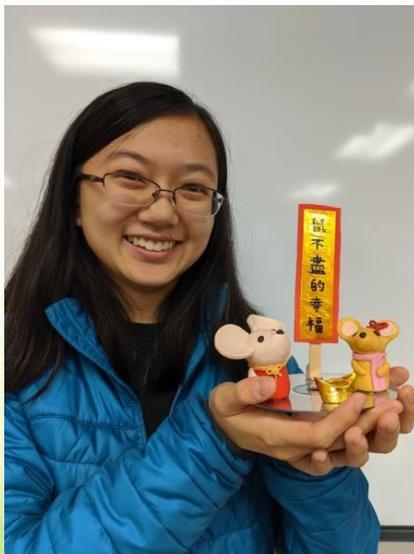
頭戴著緊緊的帽，  
蛙鏡吸著你的眼，  
大家邊走邊滴水，  
我站在泳池中間。



12-2



# 文化課作品

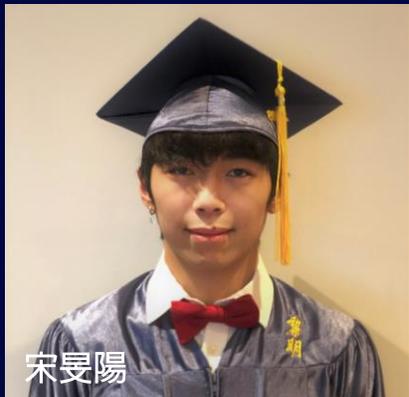
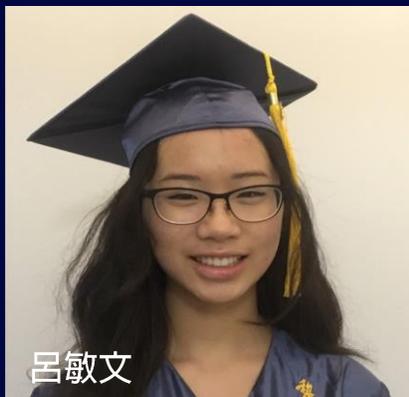
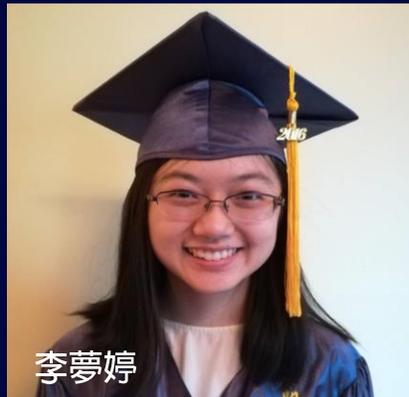
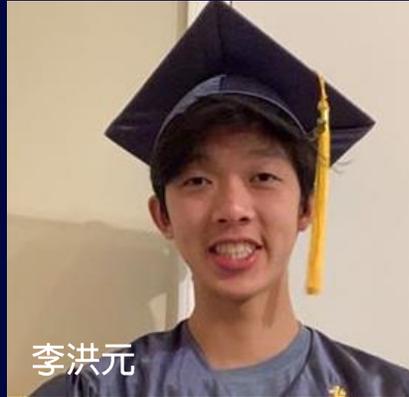




畢業班



2020  
畢業生



# Yeah! 黎明畢業證書



李巧翎



李洪元



李皓汶



李潔如



李夢婷



李依庭



呂敏文



宋旻陽



唐于婷



楊昊平



嚴美雅



楊欣慈



# 李巧翎 | Carolyn Lee

High School: Richard Montgomery High School

Years at Liming: 3

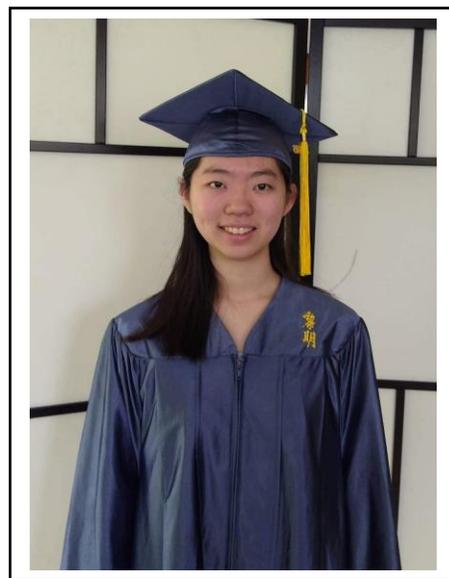
College: Unknown, ask me in 2022

Hobbies: Diabolo, origami, cooking

Favorite Animal: Hamster

One Thing in My Bucket List: Travel at least four different continents

Spent Most of Coronacation... Attending zoom classes



我總覺得我在黎明的時間實在是太短了。一開始，我先參加黎明的課外活動，三年後，我才正式轉學到黎明。一共六年下來，我真的很幸運能夠在每個星期天見到好朋友，一起學習中國語言和文化。一轉眼，我們就畢業了。其實，我有一點傷心，因為連在最後一天的畢業典禮都只能在電腦上看到大家，沒辦法一起在學校慶祝。仔細想想，我在黎明的回憶還是很多。我還記得以前參加過的課外活動，從武術到民族舞蹈，珠算，紙黏土到扯鈴，在黎明上學的每一天都是精彩，豐富又有趣。尤其是扯鈴，就算在課堂上被自己的扯鈴打到，或者被別人的鈴打到，學扯鈴還是讓我最開心。還有，我最喜歡文化美勞課。像是九年級做的燈籠，十年級的中國戲曲面具，和十二年級的十二生肖老鼠。雖然跳過十一年級，沒有機會做到中國樂器很可惜，但是我還是賺到了，因為這樣我就少做了一年可怕的學術觀摩。然而，黎明的演講練習卻讓我受益良多。我想要謝謝老師們，同學們，爸爸媽媽和姐姐陪我走了這麼多年的中文學習。對我而言，黎明中文學校是我永遠美好的回憶。







# 李洪元 | Clement Lee

High school: Winston Churchill

Years at Liming: 8

College: UMD, College Park

Hobbies: Baseball, Magic, Sleeping, Volleyball, Film, Cooking, Eating

Favorite App: Calculator

Random Hopes for the Future: Get job, buy house, own car,

One thing in my bucket list: Wagyu beef

Spent most of my coronacation: Sleeping (12 hours/day average!) or eating food



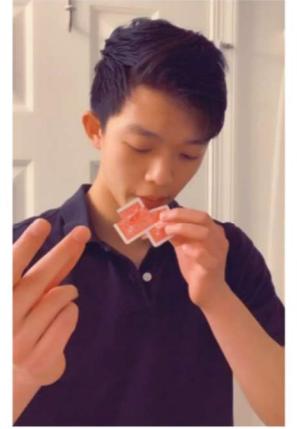
各位老師，家長，同學們，大家好我是李洪元。從小到大每一學期的學術觀摩，我練習的最多，講得最好的一句話就是這句話了。我覺得有一點遺憾也難以相信，過了今天我們可能就不會再有機會講這句話了！所以，各位老師，家長，同學們，大家好我是李洪元。

雖然我是四年級的時候才轉學到黎明，但是在這九年裏我認識了很多好朋友，我非常感謝同學們跟我一起走過辛苦又快樂的日子。雖然我的中文能力好像沒有突飛猛進，但是我跟同學之間的情感卻越來越好。

我在黎明學到很多有關中國文化的常識。比如中國書法，樂器，醫藥，和造字方法等等。我還記得在七年級的學術觀摩，我做了中式挂包和西式培根滿福堡的比較。更令我懷念的是，我參加了課外活動的扯鈴。因為這個關係，我在美國學校創建了扯鈴社團。在黎明學中文這麼多年，我覺得最受用的是，我現在可以自己去頂鮮（Taipei Cafe）點菜了。

離開黎明後，我除了會想念上課的日子，扯鈴，還有我的朋友和老師們——哦當然最想念的是便當！謝謝大家。







## 李皓汶 | Hanmond Lee

High School: Northwest High School

Years at Liming: 15

College: Towson University

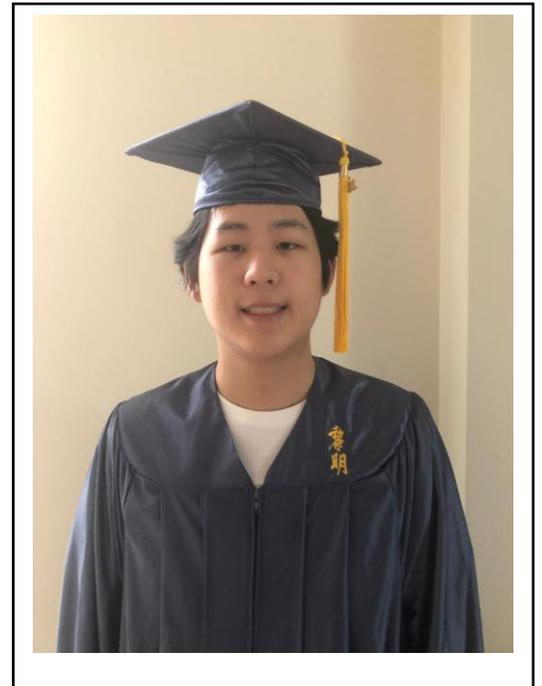
Hobbies: Playing Lacrosse and Video Games

Favorite App: Twitter

Random Hopes for the Future: Own a NBA team

One Thing in My Bucket List: Go to Patagonia

Spent Most of Coronacation... Working out  
mentally and physically



我今天很傷心，因為沒想到在黎明的日子結束得如此特別。我在黎明學習了15年，比任何一所學校都要長。我來黎明是為了學習中文，增強我的中文知識，而黎明也確實為我提供了最大的學習經驗。

在黎明不但學了中文，藉由每一週做作業和每一年的學術觀摩，我選學會了如何做準備。回想起來，小時候有零食和每年吃月餅是我最喜歡的記憶。課外活動中，我只參加了紙黏土課。如果能夠重來，我會去學YO-YO。







# 李潔如 | Jessica Lee

High School: Richard Montgomery H.S.

Years at Liming: 3

College: University of Maryland, College Park

Hobbies: 扯鈴, Science Olympiad

Favorite Subjects: Computer science, math, physics

One Thing in My Bucket List: Learn to do a handstand

Spent Most of Coronacation: Attending online classes



終於畢業了! 我在十年級的時候轉學到黎明，到現在已經三年，短短的時間很快就過去。每次來到中文學校都能學到新東西，當然，這也包括我們學生最不喜歡的學術觀摩。每次要背的稿子都沒背熟，上台就會很緊張。但這次畢業典禮的稿子，沒有講得結結巴巴倒是難得的現象。我印象最深刻的，就是十一年級的文化美勞課：中國樂器。我還記得，那時看到老師帶來的樣品都很精緻，怎麼想都無法了解，老師是怎麼做得那麼漂亮完美。原來，比較怕弄斷的部分都藏了一小段牙籤把兩段接起來。樂器的弦是用金色細線做成的，樂器的小名牌要先雕刻，然後再用顏料上色才好看。我選擇做月琴，我們的作品不只是在黎明展覽，還有黎明的校友借去馬大展覽呢! 在黎明，我也參加過很多課外活動，我最喜歡的就是扯鈴。每次學會新的一招都會很有成就感。比賽，也是一個能夠進步的機會，我不但可以看到很多不同的扯鈴表演，也可以找高手指教。今年我們班的畢業典禮比較特別，是黎明的第一屆網路畢業生。但是希望以後還能有聚在一起的機會。祝同學們畢業快樂!







## 李夢婷 | Tiana Lee

High School: James Madison High School

Years at Liming: 15

College: University of Toronto, St. George

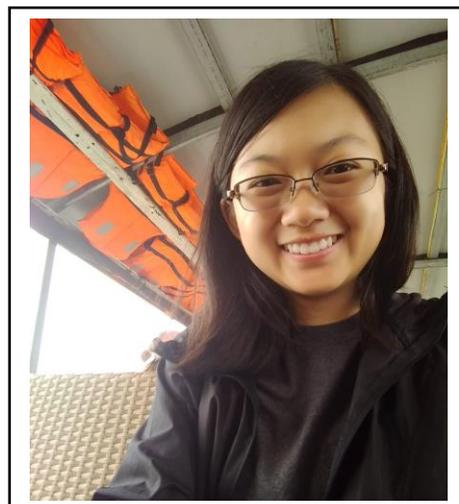
Hobbies: Piano, Colouring, Reading, Wandering, Photography, Volunteering, Badminton, Puzzles, Board Games

Favorite App: Instagram

Random Hopes for the Future: Meet with my Teaching group, Travel, Keep in touch with my friends, Cook, Work in the Medical Field

One Thing in My Bucket List: Go on a trip to another country with my friends

Spent Most of Coronacation... on the internet



在黎明中文學校十五年的日子馬上要結束了。一想到以後星期天不需要上課，心裡覺得很奇怪，以後我們星期天的早上應該要做什麼呢？今天，儘管我很高興我們所有的同學們都要畢業了，但我感到很難過，因為以後我無法見到每個人，還有繼續每周的中文學習。

我還記得小時我不太會聽或說中文，所以我很討厭去上課。我也問過爸爸媽媽好幾次，為什麼我必需要去上中文學校？他們總是說學會自己的語言很重要。到了九年級的時候，我開始喜歡去上課，因為我認識了一些好朋友，每次來都可以見到朋友。還有我對學習中文的想法改變了，雖然我的中文說得還不夠流利，但我還是成長進步了好多。以前學術觀摩的時候，每個老師都會提醒我「夢婷，你要講大聲一點」，現在我會提醒自己，上台講話要大聲。

在黎明中文學校我學了很多，不管是學新字或者成語，中國歷史或者文化，每次上課我知道我一定能學新的東西。今年我們全班同學輪流做朝會報告，還有新年校外演出，無論是使用中文還是英文，我覺得很幸運有這麼多機會去練習如何擔任司儀，做公眾演說。今年我還參加了校內的演講比賽，我覺得很有意思，因為我克服了在別人面前講話的恐懼，所以我很珍惜這種經驗。

如果我可以重來一次，我希望自己不要那麼害羞，要多有一點自信心，多表達自己的意見，不要害怕犯錯誤。

我要感謝我媽媽一直陪著我做功課，寫稿，復習，謝謝我爸爸每個星期都會開車送我來學校。爸爸媽媽，你們沒有浪費錢送我來中文學校，我還是有學了好多東西。我也要感謝所有的老師們，謝謝你們一直有耐心，幫助我一步一步成長，我一定會繼續努力進步。我想跟我的同學們說：我後悔沒有早一點跟大家一起聊天，交朋友，雖然我們成為朋友的時間不長，我還是會想念你們！祝你們一切順利！加油！

不管將來中文是否有用，我都會記得在黎明的經歷，因為它是無價，也無可替代的。謝謝大家，珍重再見。







李依庭 | Evelyn Li

High School: Richard Montgomery High School

Years at Liming: 15

College: University of Maryland College Park

Hobbies: Volleyball, Softball, Painting, Being busy

Favorite App: Youtube

Random Hopes for the Future: Travel

One Thing in My Bucket List: Go paragliding

Spent Most of Coronacation... being nocturnal



今年是我在黎明的第十五年。作為美國長大的小孩，說中文的機會不多，所以我很高興能夠在黎明有這個機會。在學習中文的路上，我發現這是一項很重要，但不簡單的過程。學語言需要日積月累的功夫，經常不斷的練習，和讓我們去使用它的環境。雖然每次準備學術觀摩都覺得心不甘，情不願，但是還是有收穫。一直到今年，我還是前一天晚上臨時抱佛腳，匆匆忙忙的背出來的。

在黎明的課外活動裡面，我從國畫學到珠算，甚至還上台彈過古箏，我這一輩子大概都不會再有機會接觸這樣的活動了，但是若有人問起，我還是會很自豪得說「我做過」。我最美好的記憶還是每個星期天下午，跟著楊欣慈和嚴美雅一起做紙黏土的時間。其實在黎明本來覺得沒什麼意思，但是進入高年級以後，在課堂上，老師和同學們的自由互動，不但啟發了我們學習的興趣，同學之間的感情也越來越好，所以希望學弟學妹們不要那麼早放棄。

我不會忘記在這裡所經驗過的一切，學到的中文，還有遇到的朋友，希望我們以後的路會有機會再交匯。感謝所有教過我的老師們，謝謝我的父母，家人，和同學們陪我一起成長。

謝謝大家。







## 呂敏文 | Victoria Lu

High School: Thomas Jefferson High School

Years at Liming: 14

College: N/A yet!

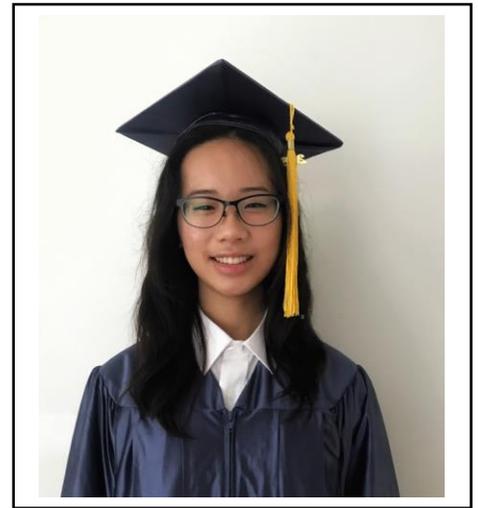
Hobbies: swimming, baking, going to sleep late

Favorite App: Messenger

Random Hopes for the Future: not catching coronavirus, adopting a cat, eating lots of matcha foods, having a live graduation & prom

One Thing in My Bucket List: Road trip across the US

Spent Most of Coronacation: sleeping until noon and losing in Mario Kart



今天我很開心，因為我終於要畢業了，再也不用在每個星期六，急急忙忙的抄上星期美洲華語的生字生詞，再也不用在車上盡快地背，聽，寫，和筆畫，更不用絞盡腦汁的造句，最重要的是，再也不用每星期天八點半起床，趕著去上課，我終於能睡到飽了。

我從小就來黎明，因為爸爸媽媽想讓我學中文，我已經在黎明十四年了。這麼多年來，我學習到許多中文知識，很有收穫。在黎明最難忘的是每年的開學典禮，新年團拜，和結業典禮，算一算，我覺得大概花了將近七十個小時坐在體育館裡看表演吧。還有每年的運動會，真是有趣又好玩的一天，可惜這幾年都取消了。雖然不喜歡做學術觀摩，卻對七年級的比較中西式早餐印象深刻。我也還記得小幼班的點心時間和每年的美勞課，最喜歡的是九年級做的燈籠。

在黎明，我參加過紙黏土，書法，珠算，識字比賽，和打字比賽。從這些活動，讓我更感激能在黎明上學。如果能再重新開始，我會把沒有試過的古箏和舞龍舞獅都玩遍，因為黎明提供的這些機會非常難得。因此，我想讓現在的學生知道，雖然讀課文，做功課，考試和準備學術觀摩很難受，但是還是有許多好玩的事物，所以要好好上學，好好享受。而且，功課只需要忍受到十年級，以後就變輕鬆了。

謝謝所有的義工家長和老師們付出這麼多時間，有你們才有黎明。謝謝所有的同學跟我一起過了這麼多年，很高興能跟你們和課本裡的友友一起學什麼是健康的食物。謝謝黎明給我教育，讓我更了解和欣賞中國和台灣文化。對於我所學到的中文，我會繼續尋找學習了這麼多年的用處，希望以後能派上用場。謝謝大家，珍重再見。







## 宋旻陽 | Aidan Sung

High School: Winston Churchill High

Years at Liming: 15

College: University of California San Diego

Hobbies: Volleyball

Favorite App: Snapchat

Random Hopes for the Future: Money

One Thing in My Bucket List: Skydiving

Spent Most of Coronacation... Online playing games



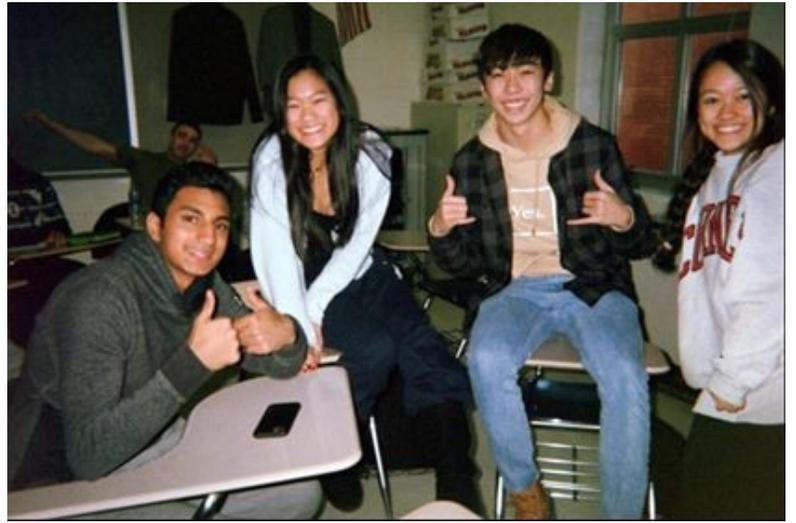
今天是我最後一天在黎明。有種很奇怪的感覺。一方面我很開心，因為這是我最後一次在禮拜天提早起床。另一方面我很傷心，因為這也是我跟十二班的同學們最後一天在黎明。

我的父母要我從小學中文，所以我在黎明十五年了。這十五年來，我不但學了中文和傳統文化，還參加了幾次扯鈴比賽和運動會，也在新年校外演出中表演扯鈴。很可惜的是，我九年級開始打club排球，就越來越沒有時間參加這些活動了。我很想念扯鈴，有一點後悔沒有繼續學。

所以的老師裡，我最喜歡陶老師，因為他很寬容，也很風趣。他也是我在教室外面最常見面的老師，因為他的女兒也在打排球，兩年前在紐約比賽的時候還碰到了陶老師。

謝謝所有教過我的老師們，謝謝爸爸媽媽的堅持，讓我撐到畢業。謝謝大家







## 唐于婷 | Amanda Tang

High School: Langley High School

Years at Liming: 15

College: Georgia Institute of Technology

Hobbies: Quiz Bowl

Favorite App: YouTube/Discord

Random Hopes for the Future: Collect all the states' and territories' quarters

One Thing in My Bucket List: Learn more languages

Spent Most of Coronacation... watching Running Man



我從小幼班開始上黎明中文學校，這表示我十七年的生命中，黎明就佔了十五年。等了這麼多年，我很高興終於要畢業了，以後的周日會有空，不必早起，開車半小時來上課。儘管上中文學校很麻煩，但還是值得的，學到的中文知識是我一生的資產。我知道許多人提早離開了中文學校，因此失去了練習中文的機會，進而失去大部分使用中文的能力。這個事實使我感到恐懼，對我來說，中文是我人生很重要的部分，如果我失去了中文，那一定會變得很糟糕。我很幸運有機會不僅在黎明而且還能看《天才衝衝衝》來學中文。《天才衝衝衝》是一部在華視播出的台灣綜藝節目。從這個節目的各種遊戲中，我學到了很多諺語和成語。其中有一個遊戲叫《EAR 傳耳 ABC》，來賓要用英文解釋一個詞或成語，然後一個傳一個，最後一個人要猜出答案。有一次，題目是“視而不見”，第一個人就用了一個冷笑話來提示說「four sons gone」—“四個兒子不見了”。還有一個單元叫做《會演是英雄》，來賓必須表演出一個成語，但是他們通常不會把成語的意思演出來。例如說，答案是“因材施教”，他們就演了一隻老鷹踩一隻獅子，然後那個獅子就會尖叫。這不是說我不了解成語的真正意思。而是，這是一種有趣的學習和記住的方式。如果節目中出現我沒聽過的詞彙，我就會問爸爸媽媽「那是什麼意思？」然後學到更多中文。這個節目裡的遊戲都很容易理解，也超好笑，對我幫助很大。我想推薦給大家。

最後，我要感謝黎明給了我機會認識許多好朋友，我會想念你們每一個人，謝謝大家。







## 楊欣慈| Alexa Yang

High School: Richard Montgomery High School

Years at Liming: 13

College: University of Maryland

Hobbies: piano, sports, arts, kdramas

Favorite App: instagram

Random Hopes for the Future: happier, lots of \$, friends

One Thing in My Bucket List: travel the world

Spent Most of Coronacation... at home



時間過的真快，眼睛一眨，我們都變畢業生了。記得剛進黎明注音班的時候，覺得同學們都很陌生，回家也不想做功課。但是很快的，我和大家成為了好朋友，功課也覺得沒那麼難了。課外活動中我學了珠算，網球，國畫，書法，和紙黏土，後來我還當了紙黏土課的助教。

在黎明這個大家庭，雖然一星期只見一次面，但是我很期待每個星期天。一年一年的過去，我們漸漸的長大，升高中以後，學校越來越忙。能花在中文學校的時間變得越來越少，同學們一起玩的時間也變少了，每個星期天不知不覺的變成了一個大的負擔。現在終於要畢業了，回頭看，我覺得我沒有好好的珍惜在黎明的時間。但毫無疑問的，我的中文進步了許多。

我要感謝語文課和課外活動的老師們。在黎明十三年，每一位老師都用他們自己特別的方式來教導我們。沒有老師們無私的付出，我們學習的旅程就不會那麼順利。我還要感謝我的父母，謝謝爸爸把我轉到黎明來，更謝謝媽媽，每個星期都載我去學校，在學校等我，每一次的學術觀摩和家長會都有參加。

在黎明最大的收穫是交到一生都不會忘記的朋友們。暑假過後，我們將各自去大學。不管在哪裡，我們都是黎明的 class of 2020。我知道同學們都很聰明也很努力，祝福大家的前途一片光明。雖然我們要告別了，希望以後還會有機會見面，祝福我們的友誼長存。謝謝大家。







# 楊昊平 | Eric Yang

High School: Walter Johnson High School

Years at Liming: 15

College: University of Maryland

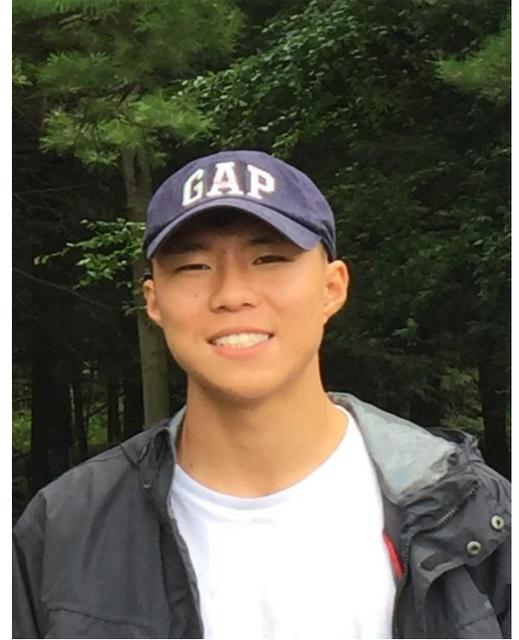
Hobbies: Exercise, playing video games, eating

Favorite App: Notes

Random Hopes for the Future: Learn to cook well and travelling

One Thing in My Bucket List: Cliff Diving

Spent Most of Coronacation...avoiding school work

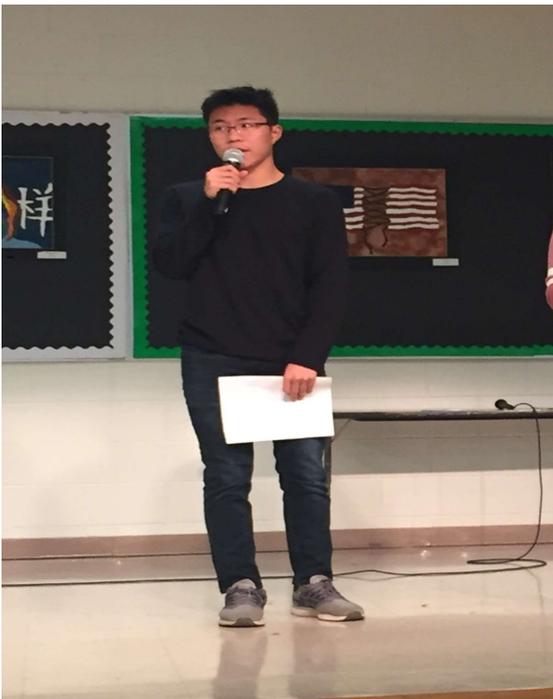


我今天很高興也很傷心，我們所有的人將向過去道別，進入人生的下一個階段。我很驚訝我在黎明的時光已經有十五年，剛開始，三歲的我沒有任何選擇。現在，十八歲的我很高興我的媽媽做了這個決定。我在黎明交到了很多好朋友，由於黎明語言和文化的學習，讓身為亞裔美國人的我對中國文化有了更深入的了解。

在黎明，我們從注音符號學到繁體字，再到拼音打字。我們也學了很多不同的成語。我記憶最深的詞句是媽媽罵馬和四十四隻石獅子。它不僅教會了我正確的語調，而且說起來也很有趣。除了中文，我們也學到在不同的節日要吃什麼和做什麼，我永遠不會忘記，在新年不是吃粽子，端午節也不是吃水餃。

我要感謝從小幼班到十二年級，所有教過我的老師們。顏老師總是以微笑歡迎我們。陶老師在我給不出好的答案時，總是做出最有趣的表情。對於我的同學們，我應該要早一點和大家多說一些話，多做一些交流，謝謝你們和我共享課堂裡的笑聲和歡樂時光。我將永遠感恩在黎明的經歷，也不會忘記在這裡的一切。謝謝大家。珍重再見。







# 嚴美雅 | Maiya Yen

High School: Winston Churchill High School

Years at Liming: 13 years!!

College: UMD

Hobbies: swimming, baking, coloring, being a toddler

Favorite App: LOVE NIKKI

Random Hopes for the Future: absolutely, positively, without a doubt going to own a cat cafe

One Thing in My Bucket List: dye my hair rainbow camo

Spent Most of Coronacation: Eldwick Adventures, sleeping, compulsively buying things I don't need

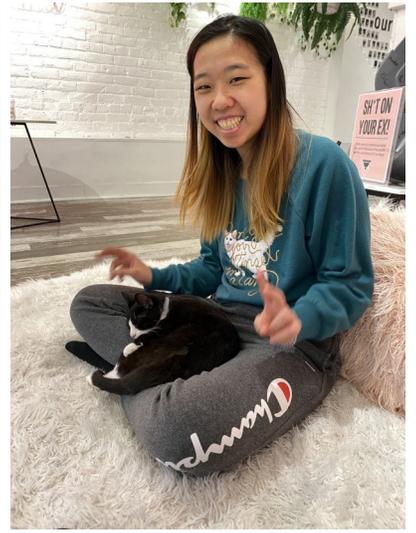


我今天很傷心，因為我們要畢業了，我就要和認識十四年的朋友分別了。我從小就愛上中文學校，在這裡不但學習中文，還認識了很多好朋友。我喜歡文化美勞課，每一年做不一樣的東西，很有趣。我參加過珠算課和紙黏土課，所有的作品我都還留著當紀念。我也喜歡每年的運動會，很失望這幾年的運動會都取消了。

黎明有許多開心又有趣的記憶，我記得小時候我很喜歡讀課本裡的故事，小時候我也喜歡上台唱歌跳舞。我記得我們全班一起出去吃喝玩樂，有一年的學術觀摩是介紹食物，下課後我們就一起去吃東西。今年最特別又好玩的事情，是去參觀中醫博物館和學習怎麼包小籠包，在這些經驗裡，我們學習到很多平常在課本裡學不到的文化知識。

我在中文學校，學到最重要的一件事就是怎麼表達我自己，怎麼在眾人面前講話。雖然我跟同學們一樣不喜歡學術觀摩，但我知道這種上台的經驗非常寶貴。我想要感謝我的老師們和爸爸媽媽，謝謝你們陪著我成長，幫助我增加自信。同學們，我要祝福大家，相信我們以後會再見。謝謝大家。





# 撥穗儀式



# 我們畢業啦！



# 線上遠程畢業典禮師生家長合照



# 珍重再見！

出版 - 黎明中文學校

個人資料與照片 - 黎明中文學校，畢業生與家長

編輯、設計 - 洪保暉 李夢婷

校對 - 顏琇玲

畢業典禮實況請連結

<https://www.youtube.com/playlist?list=PL7si-6AEGlb6VTvmI5S6e2KzjTjAgZQMV>

黎明中文學校網站: [www.li-ming.org](http://www.li-ming.org)



教多不如教好



學過不如學到